



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI

**Schweizerische Nationalbibliothek NB**

---

# **RDA-Zusatzregelungen der Schweizerischen Nationalbibliothek**

## Beispielsammlung

---

**Zeitschrift parallele Sprachausgaben mit demselben Haupttitel**

Titelseite französische Ausgabe:



Rückseite französische Ausgabe:



hôpital fribourgeois freiburger spital CH-1708 Ribourg/Freiburg www.hfr.ch info@hfr.ch

Impressum französische Ausgabe:

## IMPRESSUM

### Editeur

hôpital fribourgeois (HFR)

### Responsable de la publication

Jeannette Portmann, chargée de communication

### Responsable de la rédaction

Alain Sansonnens, spécialiste en communication

### Textes\*

Service de communication:

Laetitia Ackermann (LA)

Alexandre Brodard (AB)

Alain Sansonnens (AS)

Journalistes indépendants:

Frank-Olivier Baechler (FOB)

Irmgard Lehmann (IL)

### Traduction

Service de traduction de l'HFR

Tradaction

### Photos

Charly Rappo

### Conception/réalisation

www.millefeuilles.ch

### Impression

Sensia SA, Guin

### Tirage

7000 exemplaires, en deux éditions

(française et allemande)

Paraît deux fois par an

Bibliographische Beschreibung französische Ausgabe:

LDR 01141nas#a2200325#i#4500  
001 991015940989703976  
003 Sz  
005 20190813175449.0  
007 ta  
008 160819c20159999sz#fr#p#####0###0fre#d  
024 7 \$\$a http://permalink.sn1.ch/bib/sz001795157 \$\$2 uri  
035 \$\$a (Sz)001795157  
040 \$\$a Sz \$\$b fre \$\$e rda  
082 74 \$\$a 610 \$\$2 23sdb  
245 00 \$\$a **H24 : \$\$b le magazine de l'hôpital fribourgeois**  
250 \$\$a **[Édition française]**  
264 1 \$\$a **Fribourg : \$\$b Hôpital fribourgeois (HFR), \$\$c [2015]-**  
300 \$\$a volumes : \$\$b illustrations ; \$\$c **28 cm**  
310 \$\$a **semestriel**  
336 \$\$b **txt \$\$2 rdacontent**  
337 \$\$b **n \$\$2 rdamedia**  
338 \$\$b **nc \$\$2 rdacarrier**  
362 0 \$\$a **N° 1 (automne 2015)-**  
655 7 \$\$a **Zeitschrift \$\$0 (DE-588)4067488-5 \$\$2 gnd-content**  
710 2 \$\$a **Freiburger Spital \$\$0 (DE-588)106931093X \$\$2 gnd**  
\$\$e **Herausgebendes Organ \$\$4 isb**  
775 08 \$\$i **Édition parallèle: \$\$t H24 \$\$b [Deutsche Ausgabe]**  
\$\$w (Sz)001795156



Titelblatt deutsche Ausgabe:

**HFR**  
hôpital fribourgeois  
freiburger spital

# H24

MAGAZIN DES FREIBURGER SPITALS NR. 1 / HERBST 2015

**THEMA**  
**CHIRURGIE –**  
**ZWISCHEN TECHNIK**  
**UND KNOW-HOW**  
12–27

**ORTHOPÄDIE**  
EINE PATIENTIN  
ERZÄHLT  
4–5

**PALLIATIVE CARE**  
NEUE  
TAGESBETREUUNG  
8–9

**WETTBEWERB**  
14

**PÄDIATRIE**  
KIDSHOTLINE:  
FÜR SIE AM APPARAT  
6–7

**SPITALHYGIENE**  
EIN MUSS IM SPITAL  
28–29

Rückseite deutsche Ausgabe:



freiburger spitäl · hôpital fribourgeois · CH-1708 Freiburg/Fribourg · www.hfr.ch · info@hfr.ch

Impressum deutsche Ausgabe:

## IMPRESSUM

### Herausgeber

freiburger spitäl (HFR)

### Publikationsverantwortliche

Jeannette Portmann, Kommunikationsbeauftragte

### Redaktionsverantwortlicher

Alain Sansonnens, Kommunikationsfachmann

### Texte\*

Abteilung Kommunikation HFR:  
Laetitia Ackermann (LA)  
Alexandre Brodard (AB)  
Alain Sansonnens (AS)

Freie Journalisten:  
Frank-Oliver Baechler (FOB)  
Irmgard Lehmann (IL)

### Übersetzung

Übersetzungsdienst HFR  
Tradaction

### Fotos

Charly Rappo

### Konzept/Gestaltung

www.millefeuille.ch

### Druck

Sensia AG, Düringen

### Auflage

7000 Exemplare in zwei Fassungen (Deutsch und  
Französisch)  
Erscheint halbjährlich.

## Bibliographische Beschreibung deutsche Ausgabe:

LDR 01139nas#a2200325#i#4500  
001 991000780979703976  
003 Sz  
005 20190813164421.0  
007 ta  
008 160819c20159999sz#fr#p#####0###0ger#d  
024 7 \$\$a http://permalink.sn1.ch/bib/sz001795156 \$\$2 uri  
035 \$\$a (Sz)001795156  
040 \$\$a Sz \$\$b ger \$\$e rda  
082 74 \$\$a 610 \$\$2 23sdb  
245 00 \$\$a **H24 : \$\$b Magazin des Freiburger Spitals**  
250 \$\$a **[Deutsche Ausgabe]**  
264 1 \$\$a **Freiburg : \$\$b Freiburger Spital (HFR), \$\$c [2015]-**  
300 \$\$a Bände : \$\$b Illustrationen ; \$\$c **28 cm**  
310 \$\$a **halbjährlich**  
336 \$\$b **txt \$\$2 rdacontent**  
337 \$\$b **n \$\$2 rdamedia**  
338 \$\$b **nc \$\$2 rdacarrier**  
362 0 \$\$a **Nr. 1 (Herbst 2015)-**  
655 7 \$\$a **Zeitschrift \$\$0 (DE-588)4067488-5 \$\$2 gnd-content**  
710 2 \$\$a Freiburger Spital \$\$0 (DE-588)106931093X \$\$2 gnd  
\$\$e Herausgebendes Organ \$\$4 isb  
775 08 \$\$i **Parallele Sprachausgabe: \$\$t H24 \$\$b [Édition française]**  
\$\$w (Sz)001795157